



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**TWK70A..**



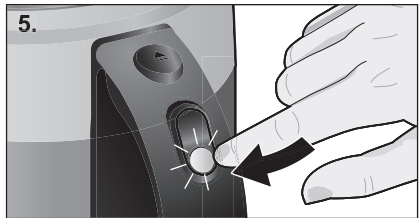
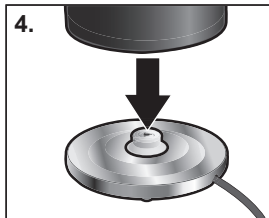
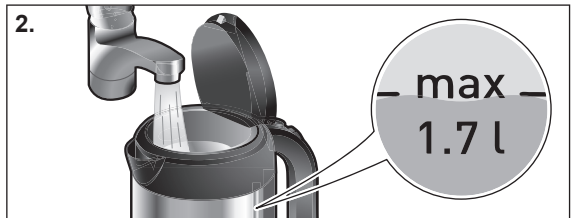
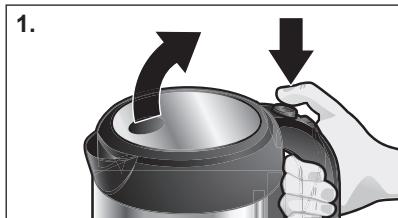
**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing

**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**tr** Kullanım kılavuzu

**pl** Instrukcja obsługi  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** إرشادات الاستخدام

<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	6
<b>fr</b>	Français	10
<b>it</b>	Italiano	14
<b>nl</b>	Nederlands	18
<b>da</b>	Dansk	22
<b>no</b>	Norsk	26
<b>sv</b>	Svenska	30
<b>fi</b>	Suomi	34
<b>tr</b>	Türkçe	38
<b>pl</b>	Polski	44
<b>uk</b>	Українська	48
<b>ru</b>	Русский	52
<b>ar</b>	العربية	59



---

## Sicherheitshinweise

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.**

### **Stromschlaggefahr!**

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen. Gerät, Basis oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen. Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

### **Brandgefahr!**

Basis oder Kanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Fettspritzer verhindern, der Kunststoff kann beschädigt werden.

### **Verbrühungsgefahr!**

Das Gerät heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel nur im kalten Zustand öffnen. Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen. Wenn das Gerät über die „max“ Markierung befüllt wird, könnte eine Gefahr durch herausspritzendes kochendes Wasser entstehen.

### **Verbrennungsgefahr!**

Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.



**Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**

### **Erstickengefahr!**

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

### **Verletzungsgefahr!**

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.**

## Teile und Bedienelemente

- 1 Kanne (mit Wasserstandsanzeige)
- 2 Deckel mit Verriegelung
- 3 Deckel-Öffnungstaste
- 4 Schalter ① Ein/Aus
- 5 Kontrolllampe
- 6 Kalksieb (herausnehmbar)
- 7 Basis
- 8 Kabelaufwicklung

**Wichtig:** Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden.

- **Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen.** Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät. Kanne nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **min** und **max** Markierung beachten. Bei Überfüllung des Wasserkochers kocht das Wasser über!

## Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung aus der Kabelaufwicklung auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
- Kanne zweimal mit klarem Wasser füllen und jeweils kochen lassen, um sie ganz zu säubern.
- Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltsessig dazugeben.

## Wasser kochen

- Durch den geöffneten Deckel (Deckel-Öffnungstaste drücken) frisches Wasser einfüllen.
- Die Füllmenge an der Wasserstandsanzeige ablesen. Nicht weniger als 0,5 Liter und nicht mehr als 1,7 Liter Wasser einfüllen!

- Deckel zum Schließen einrasten lassen und Kanne auf die Basis aufsetzen.
- Den Schalter ① nach unten drücken, Kontrolllampe leuchtet auf. Das Wasser wird erhitzt.
- Der Wasserkocher schaltet nach Beendigung des Kochvorgangs automatisch ab.

Durch erneutes Drücken des Schalters ① kann das Gerät auch jederzeit ausgeschaltet werden.

**Achtung:** Wird die Kanne vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang nicht fort.

**Hinweise:** Nur mit geschlossenem Deckel und eingesetztem Kalksieb betreiben, der Wasserkocher schaltet sonst nicht ab. Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser an der Basis entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, die Kanne ist nicht undicht.

Gerät nach jedem Kochvorgang 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.

Gerät nicht einschalten, wenn die Kanne leer ist, sonst schaltet sich das Gerät durch den Überhitzungsschutz automatisch ab.

## Reinigung und Pflege

### **⚠ Stromschlaggefahr!**

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Kanne und Basis mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb entnehmen, in etwas Essig einlegen und mit klarem Wasser ausspülen.
- Kanne und Kalksieb mit klarem Wasser nachspülen.

## Entkalken

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
- vermeidet Verletzungsgefahr, z. B. unkontrolliertes Ausgießen durch verkalktes Kalksieb.
- spart Energie.

Die Kanne mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne bis zur Markierung **max** mit Wasser ohne Essig oder Entkalkungsmittel befüllen und aufkochen lassen.
- In das heiße Wasser entweder etwas Haushaltsessig auffüllen und mehrere Stunden einwirken lassen oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben (Sicherheitshinweise beachten) anwenden.
- Anschließend Kanne und Kalksieb mit klarem Wasser spülen.

**Tipp:** Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung öfters entkalken.

## Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht, Kontrolllampe leuchtet nicht auf.

- Der Überhitzungsschutz hat geschaltet.
- Die Kanne längere Zeit abkühlen lassen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Kochvorgangs ab.

- Das Gerät ist verkalkt.
- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss (Spannung–Frequenz)	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	2000-2400 W

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

---

## Safety instructions

**Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.**

### **Danger of electric shock!**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.



Avoid spillage on the connector. Never immerse the appliance, base or mains cable in water.

Use the kettle only with the included base.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

### **Risk of fire!**

Do not place the base or kettle on or near hot surfaces, e.g. hobs. Avoid splatters of grease as the plastic may be damaged.

### **Risk of scalding!**

The appliance heats up during use. Make sure you only pick it up by the handle and do not open the lid until the appliance has cooled down. Only use the appliance when the lid is engaged.

If the appliance is filled above the “max” marking, there could be a risk from splashes of boiling water.

### **Risk of burns!**

After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.



**Do not use near water contained in bath tubs, sinks or other containers.**

### **Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.


### **Risk of injury!**

A misuse of the appliance can potentially lead to injury.

**Congratulations on purchasing this Bosch appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**

---

## Parts and operating controls

- 1 Kettle (with water level indicator)
- 2 Lid with lock
- 3 Lid release button
- 4 switch  ON/OFF
- 5 Operating light
- 6 Limescale filter (removable)
- 7 Base
- 8 Cable tidy

**Important:** Use the kettle only with its included base.

- **Only fill the kettle with water.** Milk and instant beverages will burn and damage the appliance. Never operate the kettle without water and do not overfill it; observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!

---


## Before using for the first time


- Remove any stickers or film.
- Unroll the right amount of cable from the cable tidy and plug it in.
- Fill the kettle with water. Bring the water to a boil and discard it. Repeat the procedure. This will make sure that the kettle is clean for normal use.
- When the water comes to a boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

---

## Boiling water

- Fill the kettle with fresh water through the open lid (press lid release button).
- Read the quantity on the water level indicator. Do not fill with less than 0.5 litres or more than 1.7 litres of water!
- Close the lid until it locks and place the kettle on the base.

- Press down the  switch; the operating light flash up. The water is heated.
- The kettle switches off automatically once the water has boiled.

You can turn off the kettle at any time by pressing the  switch again.

**Warning:** If you remove the kettle from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will not continue to heat the water.

**N.B.:** Only operate the kettle with the lid closed and the limescale filter inserted, otherwise the kettle will not switch off. For physical reasons, the base may collect some condensation water. This is normal; it does not mean that the kettle leaks. After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling it with water. Do not turn on the appliance if the kettle is empty, otherwise the overheat control will engage and the appliance will switch itself off automatically.

---

## Cleaning and maintenance

### **Danger of electric shock!**

Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!

Do not steam-clean the appliance.

- Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet.
- Clean the outside of the kettle and base with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle and the limescale filter with clear water.

## Descaling

Regular descaling

- makes your kettle last longer;
- ensures proper function;
- avoids risk of injury, e.g. uncontrolled pouring if filter is covered with limescale;
- saves energy.

Descale the kettle with vinegar or a commercial descaling agent.

- Fill the kettle up to the **max** mark with water without vinegar or descaling agent and bring to the boil.
- Then add a small amount of white vinegar to the hot water and let the kettle stand for several hours. You can also use a descaling agent according to the manufacturer's instructions (observe safety instructions).
- Then rinse the kettle and limescale filter with clean water.

**Tip:** If you use the kettle daily, descale more frequently.

## Troubleshooting

The appliance does not heat and the operating light does not flash on.

→ The overheat control has tripped.

- Let the kettle cool down for some time so that the appliance can be switched on again.

The unit turns off before the water comes to a boil.

→ The kettle contains too much scale.

- Descale the kettle as per the instructions.

## Technical data

Electrical connection (voltage – frequency)	220-240 V~ 50/60 Hz
Power	2000-2400 W

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

---

## Consignes de sécurité

**Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Cet appareil est conçu pour la préparation de quantités usuelles, dans le cadre d'un foyer ou d'un usage non commercial de type domestique. Citons p.ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.**

### **⚠ Risque de chocs électriques !**

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer. L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation et ne doivent pas utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et le détartrage ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.

Empêchez que du liquide ne se renverse sur le connecteur. Ne jamais immerger l'appareil, le socle ni le cordon d'alimentation dans l'eau. Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle fourni. N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. En cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur ou couper la tension du réseau.

### **Risque d'incendie !**

Ne jamais poser le socl. ou la bouilloire sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Empêcher les projections de graisse, le plastique risque d'être endommagé.

### **Risque de brûlures !**

L'appareil chauffe pendant son utilisation. Ne le saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle qu'une fois qu'il a refroidi. Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé. Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser le repère « max » pour éviter que l'eau en ébullition ne jaillisse hors de l'appareil.

### **Risque de brûlure !**

Après l'utilisation, les surfaces de l'élément chauffant ou de la plaque chauffante peuvent rester chaudes pendant une certaine durée.



**Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau contenue dans une baignoire, un lavabo ou d'autres récipients.**

### **Risque d'étouffement !**


Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

### **Risque de blessure !**

L'utilisation inappropriée de la machine peut entraîner des blessures.

**Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.**

## Éléments et commandes

- 1 Bouilloire  
(avec indication du niveau d'eau)
- 2 Couvercle avec verrouillage
- 3 Bouton d'ouverture du couvercle
- 4 Bouton  Marche/Arrêt
- 5 Voyant de contrôle
- 6 Filtre à calcaire (amovible)
- 7 Socle
- 8 Enrouleur de câble

**Important :** Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle 7 fourni.


- **Remplir la bouilloire exclusivement d'eau.** Le lait ou les préparations instantanées brûlent et endommagent l'appareil. Ne jamais utiliser la bouilloire sans eau ou en la remplissant trop, respecter les repères **min** et **max**. Lorsque la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant !


## Avant la première utilisation

- Retirer les autocollants et les films d'emballage.
- Dérouler la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur et brancher l'appareil.
- Afin de bien nettoyer la bouilloire, la remplir d'eau fraîche et faire bouillir, répéter cette opération une deuxième fois.
- La première fois, ajouter une cuillère à soupe de vinaigre.

## Faire bouillir l'eau

- Remplir d'eau fraîche par le bec ou en ouvrant le couvercle (appuyer sur le bouton d'ouverture du couvercle).
- Vérifier le niveau d'eau sur l'indicateur du niveau d'eau ; ne pas remplir avec moins de 0,5 litre et plus de 1,7 litre d'eau !

- Fermer le couvercle en l'enclipsant, placer la bouilloire sur le socle.
- Faire basculer le bouton  vers le bas, le voyant de contrôle s'allume. L'eau chauffe.
- La bouilloire s'éteint automatiquement une fois que l'eau a bouilli.

Appuyer une nouvelle fois sur le bouton  pour arrêter la bouilloire lorsque vous le souhaitez.

**Attention :** Si vous retirez la bouilloire avant la fin du cycle de chauffage et que vous la reposez, le cycle de chauffage ne reprend pas.

**Remarques :** Utiliser la bouilloire uniquement lorsque le couvercle est fermé et que filtre à calcaire est en place, sinon la bouilloire ne s'arrête pas.

Pour des raisons physiques, de l'eau peut se condenser au niveau du socle. C'est un phénomène tout à fait normal et ne signifie pas que la bouilloire présente un défaut d'étanchéité.

Après chaque utilisation, laisser refroidir la bouilloire 5 minutes avant de la remplir de nouveau d'eau.

Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque la bouilloire est vide. En effet, dans ce cas l'appareil se déconnecte automatiquement en raison de la surchauffe.

## Nettoyage et entretien

### **Risque de choc électrique !**

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas le mettre en lave-vaisselle !

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Débrancher la prise réseau.
- Nettoyer l'extérieur de la bouilloire et du socle à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit nettoyant trop puissant ou abrasif.
- Retirer le filtre à calcaire et le tremper dans un peu de vinaigre. Rincer à l'eau courante.
- Ensuite rincer de nouveau la bouilloire et le filtre à calcaire à l'eau courante.

## Détartrage

Un détartrage régulier

- allonge la durée de vie de l'appareil,
- garantit son bon fonctionnement,
- prévient le risque de blessure, par ex. en cas de déversement fortuit dû à l'entartrage du filtre anti-calcaire,
- économise de l'énergie.

Détartrez la verseuse avec du vinaigre ou un produit détartrant courant du commerce.

- Remplissez la verseuse jusqu'au repère **max** avec de l'eau sans vinaigre ou produit détartrant et faites bouillir l'eau.
- Ajoutez ensuite un peu de vinaigre dans l'eau chaude et laissez agir plusieurs heures ou utilisez un produit détartrant en respectant les indications du fabricant (observez les consignes de sécurité).
- Ensuite, rincez la verseuse et le filtre anti-calcaire à l'eau claire.

**Astuce** : si vous utilisez la bouilloire quotidiennement, détartré-la plus fréquemment.

## Régler soi-même les petites défaillances

L'appareil ne chauffe pas, le voyant de contrôle ne s'allume pas.

→ La protection contre la surchauffe ne s'active pas.

- Laisser suffisamment refroidir la bouilloire afin de pouvoir l'utiliser de nouveau.

La bouilloire s'arrête avant que le cycle de chauffage ne soit terminé.

→ Cela signifie qu'elle est entartrée.

- Détartrer la bouilloire conformément aux indications.

## Caractéristiques techniques

Raccordement électrique (tension – fréquence)	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	2000-2400 W

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

---

## **Avvertenze di sicurezza**

**Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni. Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità adeguate all'utilizzo domestico, e in generale per usi domestici e non professionali. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.**

### **Rischio di scossa elettrica!**

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I lavori di pulizia o decalcificazione non devono essere eseguiti da parte di bambini che non abbiano compiuto almeno 8 anni di età e solo sotto la sorveglianza di una persona adulta.



Evitare di schizzare il connettore. Non immergere mai l'apparecchio, la base e il cavo di rete in acqua.

Utilizzare il bricco soltanto con la base in dotazione.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni.

In caso di errore, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente o disinserire la tensione di rete.

### **Pericolo d'incendio!**

Non disporre la base o il bricco sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli. Evitare gli spruzzi di grasso, la plastica può danneggiarsi.

### **Pericolo di ustioni!**

L'apparecchio si surriscalda durante l'uso. Afferrarlo pertanto soltanto per l'impugnatura e aprire il coperchio solo quando si è raffreddato.

Utilizzare l'apparecchio solo con il coperchio inserito.

Quando l'apparecchio viene riempito oltre il contrassegno "max" sussiste il pericolo di fuoriuscita di schizzi di acqua bollente.

### **Pericolo di ustione!**

Dopo l'uso le superfici dell'elemento riscaldante o della piastra scaldante possono restare calde per un certo periodo di tempo.



**Non usare in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri contenitori.**

### **Pericolo di soffocamento!**


Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

### **Pericolo di lesioni!**

L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.**

## Parti ed elementi di comando

- 1 Contenitore  
(con indicatore del livello dell'acqua)
- 2 Coperchio con bloccaggio
- 3 Tasto di apertura del coperchio
- 4 Tasto  acceso/spento
- 5 Spia
- 6 Filtro anticalcare (estraibile)
- 7 Base
- 8 Avvolgicavo

**Importante:** Utilizzare il contenitore solo l'apposita base fornita in dotazione.


- **Riempire il bollitore solo con acqua.** Latte o prodotti istantanei riscaldandosi si attaccano sulle superfici del contenitore e danneggiano l'apparecchio. Non utilizzare il contenitore senza acqua né riempirlo eccessivamente. Rispettare il contrassegno di **min** e di **max**. Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente fuoriesce!


## Al primo impiego

- Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.
- Srotolare il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo fino alla lunghezza necessaria e collegarlo.
- Riempire il contenitore due volte con acqua pulita e farla bollire per eseguire una pulizia completa.
- Alla prima bollitura aggiungere un cucchiaino di aceto.

## Bollitura

- Immettere l'acqua pulita attraverso il becco o il coperchio aperto (premere il tasto di apertura del coperchio).

- Leggere la quantità di riempimento sul controllo a vista del livello acqua, riempire con una quantità non inferiore a 0,5 litri e non superiore a 1,7 litri!
- Per chiudere far incastrare il coperchio e posizionare il contenitore sulla base.
- Premere verso il basso l'interruttore , spia si illumina. L'acqua viene riscaldata.
- Il bollitore dell'acqua si spegne automaticamente al termine dell'operazione di bollitura.

Premendo nuovamente l'interruttore , è possibile disattivare l'apparecchio in qualsiasi momento.

**Attenzione:** se il contenitore viene estratto e reinserito prima del termine del processo di cottura, questo non prosegue.

**Avvisi:** Utilizzare solo con il coperchio chiuso e il filtro calcare inserito, altrimenti il bollitore non si spegne.

Per motivi fisici è possibile che si formi dell'acqua di condensa sulla base. Si tratta di un processo normale e non significa che il contenitore non sia a tenuta.

Dopo ogni processo di cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti prima di riempirlo nuovamente di acqua.

Non accendere l'apparecchio quando il contenitore è vuoto, in quanto in questo caso l'apparecchio si spegnerebbe automaticamente grazie al dispositivo di anti-surriscaldamento.

## Pulizia e cura

### **Rischio di scossa elettrica!**

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie!

Non utilizzare pulitori a vapore.

- Estrarre la spina.
- Pulire l'esterno del contenitore e della base solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

- Estrarre il filtro anticalcare, inserirlo in un po' di aceto e sciacquare con acqua pulita.
- Sciacquare quindi il contenitore e il filtro anticalcare con acqua pulita.

## Decalcificazione

Una regolare decalcificazione

- prolunga la durata dell'apparecchio;
- garantisce un funzionamento perfetto;
- previene i pericoli di fermento, ad es. acqua versata in maniera incontrollata a causa del filtro calcare incrostato.
- risparmia energia.

Decalcificare il bricco con aceto o con un comune decalcificante commerciale.

- Riempire il bricco con acqua, senza aceto o decalcificante, fino al riferimento **max** e farla bollire.
- Versare un po' di aceto nell'acqua calda e lasciare agire per più ore, oppure utilizzare il decalcificante raccomandato dal produttore (osservare le indicazioni di sicurezza).
- Sciacquare infine bricco e filtro anticalcare con acqua pulita.

**Consiglio:** in caso di utilizzo quotidiano decalcificare il bollitore con una maggiore frequenza.

## Risoluzione autonoma di piccole anomalie

L'apparecchio non scalda, spia non si illumina.

- Il dispositivo anti-surriscaldamento si è attivato.
- Lasciare raffreddare il contenitore per più tempo, in modo da poter nuovamente accendere l'apparecchio.

L'apparecchio si spegne prima della fine del processo di cottura.

- L'apparecchio è incrostato.
- Decalcificare l'apparecchio come indicato dalle istruzioni.

## Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione–frequenza)	220-240 V~ 50/60 Hz
Assorbimento	2000-2400 W

## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

---

## Veiligheidsaanwijzingen

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Dit apparaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.**

### **⚠ Gevaar voor elektrische schokken!**

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje. Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.

Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen onder de 8 moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

De reiniging en ontkalking mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij de kinderen 8 jaar of ouder zijn en zij deze werkzaamheden onder toezicht uitvoeren.

Geen vloeistoffen op de connector morsen. Het apparaat, de basis of het aansluitsnoer nooit onderdompelen in water. De kan uitsluitend in combinatie met de meegeleverde basis gebruiken. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Trek bij stringen direct de stekker uit het stopcontact of schakel de netspanning uit.

### **Gevaar voor brand!**

De basis of kan niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten. Vetspatten voorkomen om het kunststof niet te beschadigen.

### **Gevaar voor brandwonden!**

Het apparaat wordt heet tijdens het gebruik. Het apparaat daarom alleen aan de handgreep vastpakken en het deksel alleen in koude toestand openen.

Het apparaat alleen met een vergrendeld deksel gebruiken.

Als het apparaat tot over de markering “max” wordt gevuld, kan er gevaar optreden door naar buiten spattend kokend water.

### **Verbrandingsgevaar!**

Na het gebruik kunnen de oppervlakken van het verwarmings-element of de warmhoudplaat nog enige tijd heet zijn.



**Niet gebruiken in de buurt van water dat zich in een badkuip, wasbak enz. bevindt.**

### **Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

### **Gevaar voor letsel!**

Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel tot gevolg hebben.

**Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch. Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.**

## Onderdelen en bedieningsorganen

- 1 Waterkoker  
(met waterniveau-aanduiding)
- 2 Deksel met vergrendeling
- 3 Dekselontgrendelingsknop
- 4 Ⓞ AAN/UIT-schakelaar
- 5 Controlelampje
- 6 Kalkfilter (uitneembaar)
- 7 Sokkel
- 8 Kabelgeleider

**Belangrijk:** Gebruik de waterkoker alleen met de meegeleverde sokkel.

- **Gebruik de waterkoker uitsluitend voor water.** Melk en oplosdranken branden aan en beschadigen het apparaat. Zet de waterkoker niet aan zonder water erin en vul hem niet te ver; let op de aanduidingen **min** en **max**. Als de waterkoker te vol is, kookt het water over!

## Voordat u de waterkoker in gebruik neemt

- Verwijder alle stickers en folie.
- Rol het netsnoer ver genoeg af van de kabelgeleider en steek de stekker in het stopcontact.
- Vul de waterkoker met water. Wacht tot het water kookt en gooi het dan weg. Herhaal deze procedure. Zo zorgt u dat de waterkoker klaar is voor normaal gebruik.
- Voeg de eerste keer dat het water kookt een eetlepel witte azijn toe.

## Water koken

- Vul de waterkoker via de tuit of het open deksel (druk op de dekselontgrendelingsknop) met water.

- Vul de waterkoker met behulp van de waterniveauaanduiding met minimaal 0,5 liter en maximaal 1,7 liter water!
- Sluit het deksel totdat het vastklikt en plaats de waterkoker op de sokkel.
- Druk schakelaar Ⓞ omlaag. De controlelampje gaat branden. Vervolgens wordt het water verwarmd.
- De waterkoker wordt na afloop van het kookproces automatisch uitgeschakeld.

U kunt de waterkoker op elk moment uitzetten door opnieuw op de Ⓞ-schakelaar te drukken.

**Waarschuwing:** Als u de waterkoker voordat het verwarmen voltooid is van de sokkel afneemt en terugzet, gaat de waterkoker niet door met het verwarmen van het water.

**Opmerkingen:** Zet de waterkoker alleen aan bij gesloten deksel en aangebrachte kalkzeef, aangezien deze anders niet wordt uitgeschakeld.

Er kan op de sokkel wat condenswater verschijnen. Dit is normaal; het betekent niet dat de waterkoker lekt.

Laat de waterkoker nadat het water gekookt heeft, 5 minuten afkoelen voordat u de waterkoker opnieuw met water vult.

Zet het apparaat niet aan als de waterkoker leeg is, want dan reageert de oververhittingsbeveiliging en schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

## Reiniging en onderhoud

**⚠ Gevaar voor elektrische schokken!**  
Dompel het apparaat niet onder in water en plaats het niet in de vaatwasser!  
Gebruik geen stoom om het apparaat te reinigen.

- Neem vóór het reinigen de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig de buitenzijde van de waterkoker en de sokkel met een vochtige doek. Gebruik geen sterke of schurende schoonmaakmiddelen.

- Verwijder het kalkfilter, laat het weken in wat azijn en spoel het af met schoon water.
- Spoel de waterkoker en het kalkfilter met schoon water.

## Ontkalken

Regelmatig ontkalken

- verlengt de levensduur van het apparaat
- zorgt voor een goede werking
- vermijdt gevaar voor letsel, bijv. door het ongecontroleerd uitgieten door een verkalkte kalkzeef.
- spaart energie

De kan ontkalken met azijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel.

- De kan tot de markering **max** met water zonder azijn of ontkalkingsmiddel vullen en dit aan de kook brengen.
- Wat huishoudazijn aan het hete water toevoegen en meerdere uren laten inwerken of ontkalkingsmiddel volgens de instructies van de fabrikant gebruiken (veiligheidsinstructies om acht nemen).
- Daarna de kan en de kalkzeef uitspoelen met schoon water.

**Tip:** ontkalk de waterkoker bij dagelijks gebruik vaker.

## Problemen oplossen

Het apparaat verwarmt niet en de controlelampje brandt niet.

- De oververhittingsbeveiliging is ingeschakeld.
- Laat de waterkoker enige tijd afkoelen zodat het apparaat weer kan worden aangezet.

Het apparaat schakelt zichzelf uit voordat het water aan de kook komt.

- Er is te veel kalkafzetting in de waterkoker.
- Ontkalk de waterkoker volgens de aanwijzingen.

## Technische specificaties

Elektrische aansluiting (spanning – frequentie)	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	2000-2400 W

## Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

---

## Sikkerhedsanvisninger

**Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Dette apparat er beregnet til tilberedning af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller og lignende.**

### **⚠ Fare for elektriske stød!**

Maskinen må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontrollér, at jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt. Tilslut og anvend kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581). Reparationer på apparatet, f. eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.

Dette apparat kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn under 8 år, og de må ikke betjene apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøringen og afkalkningen, medmindre de er mindst 8 år gamle og under opsyn.



Undgå at spilde på stikket. Apparat, basis eller netkabel må aldrig neddyppes i vand.

Kanden må kun anvendes med den medfølgende basis.

Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede. Træk straks stikket ud af stikkontakten eller slå netspændingen fra i tilfælde af fejl.

### **Brandfare!**

Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur. Undgå fedtstænk, plastikken kan blive beskadiget.

### **Fare for skoldning!**

Apparatet opvarmes under brugen. Tag derfor kun fat om håndtaget og låget, når apparatet er koldt.

Apparatet må kun bruges med helt lukket låg.

Hvis apparatet fyldes til op over "max"-markeringen, er der fare for, at der sprøjter kogende vand ud.

### **Fare for forbrænding!**

Efter brug kan varmepladerne på varmeelementet eller varmepladen stadig være varme noget tid efter.



**Apparatet må ikke benyttes i nærheden af vand, f.eks. i badekar, håndvaske eller andre beholdere.**

### **Kvælningsfare!**


Lad ikke børn lege med emballagen.

### **Fare for tilskadekomst!**

Forkert anvendelse af apparatet kan medføre skader.

**Tillykke med dit nye produkt fra Bosch. Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.**

## Dele og betjeningselementer

- 1 El-kedel (med vandstandsviser)
- 2 Låg med lås
- 3 Udløserknap til låg
- 4 TÆND/SLUK -knap
- 5 Kontrollampe
- 6 Kalkfilter (aftageligt)
- 7 Sokkel
- 8 Kabeloprulning


**Vigtig:** El-kedlen må kun anvendes sammen med den medfølgende sokkel.

- **Der må kun fyldes vand på el-kedlen.** Mælk og instant drikkevarer vil brænde på og beskadige apparatet. Brug aldrig el-kedlen uden vand og overfyld den ikke; overhold **min** og **max**-markeringerne. Hvis der er for meget vand i el-kedlen, koger vandet over!


## Inden første ibrugtagning

- Fjern alle mærkater og film.
- Rul en passende længde kabel af kabeloprulningen og tilslut det lysnettet.
- Fyld el-kedlen med vand. Bring vandet i kog og kasser det. Gentag proceduren. Dette sikrer, at el-kedlen er ren og klar til normal brug.
- Tilsæt en spiseske eddike, når vandet koger første gang.

## Kogning af vand

- Fyld el-kedlen med frisk vand gennem tuden eller det åbnede låg (tryk på udløserknappen til låget).
- Påfyldningsmængden aflæses på vandniveauindikatoren. Påfyld aldrig mindre end 0,5 liter og ikke mere end 1,7 liter vand!
- Luk låget til det låser, og placer el-kedlen på soklen.
- Tryk -knap ned, kontrollampe lyser. Vandet opvarmes.

- El-kedlen slukker automatisk, når kogeprocessen er afsluttet.

Du kan til enhver tid slukke for el-kedlen ved at trykke på -knappen igen.

**Advarsel:** Hvis du fjerner kedlen fra soklen og genplacerer den inden opvarmningprocessen er afsluttet, fortsætter kedlen ikke opvarmningen af vandet.

**Henvisninger:** Må kun bruges med lukket låg og indsat kalkfilter, ellers slukker el-kedlen ikke.

Af fysiske årsager kan soklen opsamle kondens. Dette er normalt; det betyder ikke at el-kedlen er utæt.

Lad el-kedlen køle af i 5 minutter efter vandet har kogt, før du påfylder vand igen. Tænd ikke for apparatet, hvis el-kedlen er tom, ellers aktiveres overophedningskontrollen og apparatet slukkes automatisk.

## Rengøring og vedligeholdelse

### Fare for elektriske stød!

Nedsænk aldrig apparatet i vand. Sæt det aldrig i opvaskemaskinen! Apparatet må ikke damprenses.

- Frakobl apparatet lysnettet inden rengøring
- Rengør ydersiden af el-kedlen og soklen med en fugtig klud. Brug ikke stærke rengøringsmidler eller skuremidler.
- Tag kalkfilteret ud, sæt det i blød i en smule eddike, og skyl det derefter med rent vand.
- Skyl el-kedlen og kalkfilteret med rent vand.

## Afkalkning

Regelmæssig afkalkning

- forlænger apparatets levetid,
- sikrer en korrekt funktion,
- forhindrer fare for tilskadecomst, f.eks. som følge af ukontrolleret udhældning på grund af tilkalket kalkfilter,
- sparer energi.

Afkalk el-kedlen med eddike eller et almindeligt afkalkningsmiddel.

- Fyld el-kedlen med vand indtil mærkingen **max** uden eddike eller afkalkningsmiddel, og lad vandet koge op.
- Kom enten lidt husholdningseddike i det varme vand, og lad det virke nogle timer, eller brug afkalkningsmiddel iht. producentens angivelser (overhold sikkerhedshenvisningerne).
- Skyl herefter el-kedel og kalkfilter med rent vand.

**Tip:** Afkalk el-kedlen ofte ved daglig anvendelse.

## Fejlfinding

Apparatet opvarmer ikke, kontrollampe lyser ikke.

→ Overophedningskontrollen er udløst.

- Lad el-kedlen køle af et stykke tid, så apparatet kan tændes igen.

Enheden slukker før vandet koger.

→ Der er for meget kalk i el-kedlen.

- Afkalk el-kedlen i henhold til instruktionerne.

## Tekniske data

Elektrisk tilslutning (spænding–frekvens)	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W

## Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

---

## Sikkerhetsanvisninger

**Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre. Dette apparatet er beregnet til bearbeiding av små mengder i husholdninger eller andre ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer. Husholdningslignende miljøer omfatter f. eks. personalkjøkken i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.**

### **⚠ Fare for elektrisk støt!**

Apparatet skal bare brukes ved romtemperatur innendørs og opp til 2000 m høyde over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømnnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet skal bare tilkobles strømnettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet. For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn under 8 år må holdes unna apparatet og og strømkabelen og må ikke betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og avkalking må ikke utføres av barn, med mindre de har fylt 8 år eller er eldre og er under oppsyn.

Unngå å søle på kontakten. Apparat, basisdel og strømkabel må aldri dyppes i vann. Kannen skal kun brukes med den vedlagte basisdelen.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte. Trekk i tilfelle feil straks ut nettstøpselet eller slå av nettspenningen.

### **Brannfare!**

Basisdelen og kannen må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. komfyren. Forhindre fettsprut. Plasten kan bli skadet.

### **Fare for skolding!**

Apparatet blir varmt under bruk. Hold derfor kun fast i grepet, og åpne bare lokket når apparatet er kaldt.

Bruk apparat bare med fastlåst lokk.

Hvis det fylles på apparatet til over "max"-merket, kan det oppstå fare på grunn av at det spruter ut kokende vann.

### **Fare for forbrenninger!**

Overflatene på varmeelement eller varmeplate kan være varme en viss tid etter bruk.



**Apparatet må ikke brukes i nærheten av vann, heller ikke i nærheten av f.eks. badekar, vask eller andre beholdere som er fylt med vann.**

### **Kvelningsfare!**

La aldri små barn leke med innpakkingsmaterialet.

### **Fare for skade!**

Feil bruk av apparatet kan føre til personskader.

**Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.**

## Deler og betjeningselementer

- 1 Kjele (med indikator for vannnivå)
- 2 Lokk med låsing
- 3 Utløser for lokket
- 4 AV/PÅ Ⓢ-bryter
- 5 Kontrollampe
- 6 Kalkfilter (kan fjernes)
- 7 Sokkel
- 8 Kabeloppkveiling

**Viktig:** Bruk vannkjelen kun sammen med den tilhørende sokkelen.

- **Vannkjelen er kun ment for (rent) vann.** Melk og andre drikkevarer vil kunne brenne seg fast og ødelegge vannkokeren. Vannkokeren må aldri startes uten vann i kjelen, men den bør heller ikke fylles for full, ta hensyn til **min-** og **max** (maks)-merkene. Dersom kjelen er for full vil vannet koke over!

## Før første gangs bruk

- Fjern eventuelle klistremerker eller plastfolie.
- Vikle ut strømkabelen fra kabeloppkveilingen til ønsket lengde og sett den i en kontakt.
- Fyll vannkjelen med vann. Kok opp vannet og hell det ut. Gjenta prosessen. På denne måten kan du være sikker på at kjelen er ren og klar til vanlig bruk.
- Når vannet koker første gang bør du tilsette en spiseskje med vanlig (klar) eddik.

## Koke vann

- Fyll opp kjelen med rent vann gjennom tuten eller det åpne lokket (trykk på knappen som åpner lokket).
- Avles fyllmengden på vannstandsindikatoren. Fyll ikke på mindre enn 0,5 liter og ikke mer enn 1,7 liter vann!

- Lukk lokket helt og plasser vannkjelen på sokkelen.
- Trykk ned bryter Ⓢ, kontrollampe lyser. Vannet varmes opp.
- Vannkokeren utkopleter automatisk etter avsluttet koking.

Du kan når som helst slå av vannkokeren ved å trykke på Ⓢ-bryteren igjen.

**Advarsel:** Hvis du fjerner vannkjelen fra sokkelen og så setter den tilbake på plass igjen før oppvarmingsprosessen er ferdig, vil oppvarmingen bli avbrutt..

**Merknader:** Kjør apparatet bare med lukket lokk og innsatt kalkfilter, vannkoker utkoples ellers ikke.

Av tekniske årsaker kan det forekomme at det danner seg noe kondens på sokkelen. Dette er normalt og betyr ikke at vannkjelen har fått en lekkasje.

Når du har kokt opp vann bør du la vannkokeren kjøle seg ned i 5 minutter før du koker opp en ny kjele med vann.

Ikke slå på vannkokeren dersom kjelen er tom, da dette vil føre til at overopphetningsbeskyttelsen kobles inn og at vannkokeren dermed slår seg av automatisk.

## Rengjøring og vedlikehold

### ⚠ Fare for elektrisk støt!

Du må aldri senke vannkokeren ned i vann eller vaske den i oppvaskmaskin!

Du må aldri damprense vannkokeren.

- Trekk ut kontakten før du rengjør vannkokeren.
- Kjelen og sokkelen kan rengjøres utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk sterke eller etsende vaskemidler.
- Fjern kalkfilteret, legg det i bløtt i litt ren eddik og skylt det så med rent vann.
- Skyll kjelen og kalkfilteret med rent vann.

## Avkalking

Regelmessig avkalking

- forlenger levetiden for apparatet
- sikrer en korrekt funksjon
- hindrer fare for personskader, f.eks. på grunn av ukontrollert helling på grunn av forkalket kalksil
- sparer energi.

Kjelen skal avkalkes med eddik eller et vanlig avkalkingsmiddel.

- Fyll kjelen med vann uten eddik eller avkalkingsmiddel opp til **max**-merket og la vannet få et oppkok.
- Ha deretter litt eddik i det varme vannet og la denne virke i flere timer, eller bruk avkalkingsmiddel i samsvar med produsentens opplysninger (overhold sikkerhetsinstruksene).
- Deretter skylles kjelen og kalksilen med klart vann.

**Tips:** Hvis vannkokeren er i bruk daglig, bør den avkalkes oftere.

## Løsninger på vanlige feil

Vannkokeren oppvarmer ikke, kontrollampe lyser ikke.

- Overopphetningsbeskyttelsen er blitt utløst.
- La kjelen kjøle seg ned i noen minutter slik at den kan slås på igjen.

Vannkokeren slår seg av før vannet koker.

- Det er for mye kalkbelegg i kjelen.
- Gjennomfør avkalkingsprosessen i følge veiledningen.

## Tekniske data

Strømkilde (spenning – frekvens)	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W

## Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

---

## Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda maskinen! Spara bruksanvisningen. Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan. Denna apparat är avsedd för tillagning av normala hushållsmängder eller för användning i hushållsliknande, icke yrkesmässiga förhållanden. Hushållsliknande användning omfattar t. ex. användning i pentryn för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning av gäster i pensionat, mindre hotell och liknande boendeinrättningar.**

### Risk för elektrisk stöt!

Apparaten får endast användas inomhus vid rumstemperatur och ej över 2000 m över havsytan. Maskinen får endast anslutas till ett elnät med växelström via ett föreskriftsenligt installerat, jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt föreskrifterna. Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten. Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna.

Barn under 8 år får inte komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen och får inte manövrera apparaten.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och avkalkning får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under överinseende av vuxen.



Undvik att spilla något på kontaktdonet. Apparaten, basen eller nätkabeln får aldrig sänkas ner i vatten.

Använd endast kannan med den bifogade basen.

Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri. Vid fel skall nätstickkontakten omedelbart dras ut eller så skall nätspänningen slås ifrån.

### **Brandrisk!**

Basen eller kannan får inte placeras på eller i närheten av heta ytor, som t.ex. kokplattor. Förhindra fettstänk, plasten kan skadas.

### **Risk för brännskador.**

Apparaten blir varm under användningen. Fatta därför endast tag i den i handtaget. Öppna endast locket när apparaten är kall.

Apparaten får bara användas med fasthakat lock.

Om apparaten fyllts över markeringen "max" kan det uppkomma fara på grund av utstänkande kokande vatten.

### **Brännskaderisk!**

Utsidor av värmeelement eller värmeplatta kan vara mycket heta en tid efter användningen.



**Får inte användas nära vatten i badkar, tvättställ eller andra kärl.**

### **Kvävningsrisk!**

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

### **Risk för personskador!**

Fel användning av enheten kan medföra skador.

**Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten. Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.**

## Delar och funktionskontroller

- 1 Vattenkokaren (med skala för vattennivå)
- 2 Lock med låsning
- 3 Locköppningsknapp
- 4 PÅ/AV ⓪ strömbrytare
- 5 Kontrollampa
- 6 Kalkfilter (avtagbart)
- 7 Basstation
- 8 Kabelvinda

**Viktigt:** Vattenkokaren får endast användas tillsammans med den tillhörande basenheten.

- **Vattenkokaren får endast fyllas med vatten.** Mjölk och snabbdrycker kommer att bärna fast och skada kannan. Använd aldrig vattenkokaren utan vatten och överfyll den inte. Respektera markeringarna **min** och **max**. Om vattenkokaren är för full kokar vattnet över!

## Före den första användningen

- Ta bort eventuella dekaler eller film.
- Dra ut den kabellängd som behövs från kabelvindan och sätt in kontakten i vägguttaget.
- Fyll vattenkokaren med vatten. Koka upp vattnet och håll ut det. Upprepa proceduren. Detta säkerställer att vattenkokaren är ren för användning.
- När vattnet börjar koka upp för första gången tillsätter du en matsked ättika.

## Kokande vatten

- Fyll vattenkokaren med vatten genom påfyllningsöppningen eller det öppna locket (tryck på locköppningsknappen).

- Läs av påfyllningsmängden på vattennivåvisningen. Fyll inte på mindre än 0,5 liter och inte mer än 1,7 liter vatten.
- Stäng locket tills det går i lås och placera vattenkokaren på basenheten.
- Tryck brytaren ⓪ nedåt. Kontrollampa tänds. Vattnet värms upp.
- Vattenkokaren stänger automatiskt av efter avslutad kokning.

Du kan stänga av vattenkokaren när som helst genom att trycka på ⓪ strömställaren igen.

**Varning:** Om du tar bort vattenkokaren från basenheten och sätter tillbaka den igen innan uppvärmningen är över fortsätter vattenkokaren inte att värma vattnet.

**Observera:** Får endast användas med locket och isatt kalkfilter. I annat fall stänger vattenkokaren inte av sig.

Av fysiska skäl kan basenheten samla upp en del kondensvatten. Detta är normalt. Det innebär inte att vattenkokaren läcker. Låt vattenkokaren svalna under ca 5 minuter innan du fyller på vatten igen.

Slå inte på apparaten om vattenkokaren är tom. I annat fall reagerar överhettningsskyddet och apparaten stängs av automatiskt.

## Rengöring och underhåll

### ⚠ Risk för elektrisk stöt!

Du får aldrig sänka ner enheten i vatten eller placera den i diskmaskinen!

Du får inte ångrengöra enheten.

- Före rengöringen tar du ut stickkontakten från vägguttaget.
- Rengör utsidan av vattenkokaren och basenheten med en fuktig trasa. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.
- Ta bort kalkfiltret, fukta det i lite ättika och skölj sedan av det med rent vatten.
- Skölj vattenkokaren och kalkfiltret med rent vatten.

## Avkalkning

Regelbunden avkalkning

- förlänger apparatens livstid,
- garanterar felfri funktion,
- undviker risk för personskador, t.ex. okontrollerad urhällning till följd av igenkalkad kalksil,
- sparar energi.

Avkalka kannan med ättika eller med vanligt avkalkningsmedel som finns att köpa i handeln.

- Fyll kannan med vatten utan ättika eller avkalkningsmedel upp till markeringen **max** och låt det koka upp.
- Tillsätt lite hushållsättika i det heta vattnet och låt den verka i flera timmar eller använd avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar (beakta säkerhetsanvisningarna).
- Sköj kanna och kalksil med rent vatten efteråt.

**Tips:** Avkalka vattenkokaren oftare om du använder den varje dag.

## Felsökning

Apparaten värmer inte. Kontrollampa tänds inte.

- Överhettningsskyddet har utlöst.
- Låt vattenkokaren svalna en stund så att enheten kan slås på igen.

Enhetsen stängs av innan vattnet börjar koka.

- Vattenkokaren har för mycket avlagringar.
- Avkalka vatten enligt instruktionerna.

## Tekniska data

Elektrisk anslutning (spänning – frekvens)	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W

## Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

---

## Turvallisuusohjeet

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksille yleisten määrien käsittelyyn kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Vastaavilla olosuhteilla tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.**

### **Sähköiskun vaara!**

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon sähkömaadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta vältetään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Alle 8-vuotiaat lapset pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja kalkinpoistoa, paitsi jos he ovat 8-vuotiaita tai vanhempia ja heitä valvotaan.

Varo läikyttämästä mitään liittimen päälle. Älä milloinkaan upota laitetta, alustaa tai virtajohtoa veteen.

Käytä kannua vain oheisen alustan kanssa.

Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa.

Vikatapauksissa vedä verkkopistoke heti ulos pistorasiasta tai katkaise verkkojännite.

### **Palovaara!**

Älä aseta alustaa tai kannua kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen. Estä rasvaroiskeet, muovi voi vioittua.

### **Polttamisvaara!**

Laitte kuumenee käytön aikana. Tartu vain kahvaan kiinni ja avaa kansi vain, kun se on kylmä.

Käytä laitetta vain, kun sen kansi on lukittunut.

Vaaratilanne saattaa syntyä roiskuvan kiehuvan veden vuoksi, jos laite on täytetty ”max”-merkinnän yli.

### **Palovamman vaara!**

Lämpöelementin tai lämpölevyn pinnat voivat olla kuumia vielä jonkin aikaa käytön päätyttyä.



**Älä käytä laitetta kylpyammeiden, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.**

### **Tukehtumisvaara!**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

### **Loukkaantumisvaara!**

Laitteen väärinkäyttö voi johtaa loukkaantumisiin.

**Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.**

## Laitteen osat

- 1 Keitin (varustettuna vesimäärän näytöllä)
- 2 Lukittuva kansi
- 3 Kannen avauspainike
- 4 PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ ① -painike
- 5 Merkkivalo
- 6 Kalkkisuodatin (irrotettava)
- 7 Jalusta
- 8 Liitosjohdon pidike

**Tärkeää:** Käytä keitintä ainoastaan sen omalla jalustalla.

- **Täytä keitin ainoastaan vedellä.** Maito ja pikajuomat voivat palaa laitteeseen kiinni ja vahingoittaa sitä. Älä koskaan käytä keitintä ilman vettä. Älä täytä keitintä yli, noudata **min-** ja **max-**merkintöjä. Jos keitin on liian täynnä, vesi kiehuu yli!

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista mahdolliset tarrat ja kelmut.
- Vedä johtoa tarvittavan määrän verran ulos liitosjohdon pidikkeestä ja kytke johto pistorasiaan.
- Täytä keitin vedellä. Anna veden kiehahtaa ja kaada vesi sen jälkeen pois. Toista toimenpide. Tämä varmistaa keittimen tarvittavan puhtauden.
- Kun vesi kiehuu ensimmäisen kerran, lisää siihen ruokalusikallinen valkoviinietikkaa.

## Veden keittäminen

- Täytä keitin raikkaalla vedellä nokan tai avatun kannen kautta (paina kannen avauspainiketta).
- Lue vesimäärä asteikosta. Vettä ei saa olla vähemmän kuin 0,5 litraa eikä enemmän kuin 1,7 litraa!
- Sulje kansi niin, että se lukkiutuu ja aseta keitin jalustalle.

- Paina kytkin ① alas, jolloin merkkivalo se valo syttyy. Vesi kuumenee.
- Vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vesi kiehuu.

Voit kytkeä keittimen pois päältä milloin tahansa painamalla ① -painiketta uudelleen.

**Varoitus:** Jos otat keittimen jalustalta ennen kuin kuumennusprosessi on valmis, keitin lopettaa veden kuumentamisen.

**Huomaa:** Käytä keitintä vain kannen ollessa kiinni ja kalkkisuodattimen ollessa paikoillaan; muuten vedenkeitin ei kytkeydy pois päältä.

Jalusta saattaa kerätä kondensaatiovettä. Se on normaalia eikä tarkoita, että keitin vuotaa.

Veden kiehattua anna keittimen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.

Älä kytke laitetta päälle, jos keitin on tyhjä, sillä muutoin ylikuumenemissuoja aktivoituu ja laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

## Puhdistus ja ylläpito

### ⚠ Sähköiskun vaara!

Älä koskaan upota sähkölaitetta veteen tai laita sitä astianpesukoneeseen!  
Älä käytä höyrypesuria.

- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Pyyhi keittimen runko ja jalusta kostealla rätillä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Poista kalkkisuodatin, upota se pieneen määrään viinietikkaa ja huuhtelee se sitten puhtaalla vedellä.
- Huuhtelee keitin ja kalkkisuodatin puhtaalla vedellä.

## Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto

- pidentää laitteen käyttöikä,ä,
- varmistaa moitteettoman toiminnan,
- estää loukkaantumisen vaaran, esim. kuumen veden hallitsematon kaataminen tukkeutuneen kalkkisuo-dattimen takia.
- säästää energiaa.

Poista kalkki kannusta etikalla tai tarkoitukseen sopivalla, tavallisella kalkinpoistoaineella.

- Täytä kannu **max**-merkintään asti vedellä ilman etikkaa tai kalkinpoistoainetta ja kiehauta vesi.
- Lisää kuumaan veteen etikkaa ja anna sen vaikuttaa useamman tunnin ajan tai käytä kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeiden mukaan (huomioi turvallisuusohjeet).
- Huuhtelee lopuksi kannu ja kalkkisuo-datin puhtaalla vedellä.

**Vinkki:** Poista kalkki useammin, kun veden-keitintä käytetään päivittäin.

## Vianetsintä

Laite ei kuumene, merkkivalo valo ei syty.

→ Ylikuumenemistoiminto on aktivoitunut.

- Anna keittimen viilentyä jonkin aikaa, jotta laite voidaan kytkeä jälleen päälle.

Laite kytkeytyy pois päältä, ennen kuin vesi kiehuu.

→ Keittimessä on liikaa kalkkia.

- Suorita ohjeistuksen mukainen kalkinpoisto.

## Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä (jännite – taajuus)	220-240 V~ 50/60 Hz
Teho	2000-2400 W

## Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## Güvenlik uyarıları

**Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.**

### **⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!**

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizin koruyucu hat kurulumunun uzmanca yapılmış olmasını sağlayınız. Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuusal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. 8 yaş altı çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kireç çözme işleminin çocuklar tarafından, 8 yaş ve üstü ve gözetim altında olmaları haricinde, yapılması yasaktır.



Konnektörün üzerine sıvı dökülmesinden kaçınınız. Cihazı, tabanlığı veya elektrik kablosunu hiçbir zaman suya batırmayın. Demliğı sadece birlikte verilen tabanlıkla kullanın. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fişini çekin veya elektriğı kapatın.

### **⚠ Yangın tehlikesi!**

Tabanlığı ve demliğı, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayın. Yağların sıçramasını önleyin, aksi takdirde plastik hasar görebilir.

### **⚠ Haşlanma tehlikesi var!**

Cihaz kullanım sırasında ısınır. Bu nedenle sadece tutamağıını kavrayın ve kapağı sadece soğuk durumdayken açın. Cihazı sadece kapağı tam oturmuşsa kullanın. Cihaz “max” işaretinden fazla doldurulacak olursa dışarı taşan kaynar su nedeniyle tehlike ortaya çıkabilir.

### **⚠ Yanma tehlikesi!**

Kullanım sonrasında ısıtma elemanının veya ısı plakasının yüzeyi bir süre daha sıcak olabilir.



**Küvet, lavobo ve başka haznelerde mevcut olan suya yakın yerlerde kullanmayın.**

### **⚠ Boğulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

### **⚠ Yaralanma tehlikesi!**

Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.

EEE yönetmeliğine uygundur.

**Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler. Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.**

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile detaylar arasında farklılıklar olabilir. Üretici firma, kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir. Bu yapılan değişiklikleri Çağrı Yönetim Merkezinden öğrenebilirsiniz.

## Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 Sürahi (su seviyesi göstergeli)
- 2 Kilitlemeli kapak
- 3 Kapak bırakma düğmesi
- 4 AÇMA/KAPATMA ① şalteri
- 5 Kontrol lambası
- 6 Kireç filtresi (çıkartılabilir)
- 7 Altlık
- 8 Kablo sarma mekanizması

**Önemli:** Sürahiye sadece ürünle birlikte gelen altlıkla birlikte kullanınız.

- **Sürahiye sadece su doldurunuz.** Süt ve hazır ürünlerin dibi tutar ve bu ürünler cihaza zarar verir. Sürahiye asla susuz çalıştırmayınız ve aşırı doldurmayınız; **min** (en az) ve **max** (en çok) işaretlerine uyunuz. Eğer sürahi çok doldurulmuşsa, su kaynadığında dışarı taşar!

## İlk kullanımdan önce

- Etiketleri veya koruyucu film tabakasını çıkartınız.
- Kablo sarma mekanizmasından yeterli uzunlukta kablo çekiniz ve prize takınız.
- Sürahiye su doldurunuz. Suyu kaynatınız ve boşaltınız. İşlemi tekrarlayınız. Böylece su kaynatma cihazı normal kullanım için temizlenmiş olacaktır.
- İlk su kaynatışınızda, suya bir çorba kaşığı beyaz sirke ekleyiniz.

## Su kaynatma

- Sürahiye ağzından veya kapağını tamamen açarak (kapak bırakma düğmesine basınız) temiz su doldurunuz.
- Su seviyesi göstergesine dikkat edin. 0,5 litreden az ve 1,7 litreden çok su doldurmayın!
- Kapağı kilitlenene kadar bastırarak kapatınız ve sürahiye altlığının üzerine yerleştiriniz.
- Şalteri ① aşağı bastırın. Kontrol lambası 5 yanar. Su ısıtılır.
- Su kaynatma cihazı, kaynatma işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak kapanır.

① şalterine tekrar basarak su kaynatma cihazını istediğiniz zaman kapatabilirsiniz.

**Uyarı:** Eğer sürahiye ısıtma işlemi sona ermeden altlığından kaldırır ve geri koyarsanız, su kaynatma cihazı ısıtmaya devam etmez.

**Dikkat:** Sadece kapak kapalıyken ve kireç filtresi 6 kullanarak çalıştırın, aksi durumda su kaynatıcısı kendisini kapatmaz. Fiziksel sebeplerden ötürü, altlıkta buharlaşmadan kaynaklanan bir su birikmesi olabilir. Bu normaldir; sürahide sızıntı olduğu anlamına gelmez.

Kaynatma işleminden sonra, cihaza tekrar su doldurmadan önce, 5 dakika soğumasını bekleyiniz.

Eğer sürahi boşsa cihazı açık duruma getirmeyiniz, aksi takdirde aşırı ısınma kontrolü devreye girer ve cihaz otomatik olarak kapanır.

## Temizlik ve bakım

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı asla suya batırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız!

Cihazı buharla temizlemeyiniz.

- Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekiniz.

- Sürahiye ve altlığı dıştan sadece nemli bir bez ile siliniz. Güçlü veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Kireç filtresini çıkartınız, biraz sirkeye bastırınız ve sonra temiz suyla durulayınız.
- Sürahiye ve kireç filtresini **6** temiz suyla durulayınız.

## Kireçten arındırma

Düzenli aralıklarla yapılacak kireç çözme işlemi

- cihazın ömrünü uzatır;
- cihazın kusursuz çalışmasını sağlar;
- yaralanma tehlikesini önler, örn. kireçlenmiş kireç filtresi nedeniyle kontrolsüz dökme sonucu yaralanma tehlikesi.
- enerji tasarrufu sağlar.

Sürahiye sirke veya sıradan bir kireçten arındırma maddesi ile kireçten arındırın.

- Sürahiye **max** işaretine kadar sirke veya kireçten arındırma maddesi içermeyen su doldurun ve kaynatın.
- Sıcak suya biraz sirke katın ve birkaç saat etki etmesini sağlayın veya üretici bilgilerine uygun bir kireçten arındırma maddesi kullanın (Güvenlik uyarılarını dikkate alın).
- Ardından sürahiye ve kireç süzgecini temiz su ile durulayın.

**Yararlı bilgi:** Su kaynatma cihazını her gün kullanıyorsanız su kaynatma cihazını sıkça kireçten temizleyin.

## Sorun Giderme

Cihaz ısıtma yapmıyor, kontrol lambası yanmıyor.

- Aşırı ısınma kontrolü devreye girmiştir.
- Cihazı yeniden açabilmek için birkaç dakika sürahinin soğumasını bekleyin.

Ünite su kaynama noktasına gelmeden kapanıyorsa.

- Cihazda çok fazla kireç birikmiştir.
- Sürahiye talimatlar doğrultusunda kireçten arındırınız.

## Teknik Veriler

Elektrik Bağlantısı (Gerilim–Frekans)	220-240 V~ 50/60 Hz
Çektiği güç	2000-2400 W

## Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

## Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamız aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem-Sel başkanı v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.

3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. **Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür.** Tüketici ücretsiz onarım hakkını tüketici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5. Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu,

belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedelini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep eder. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinden, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamamı tamamlanacağı kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan uhuslara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine** veya **Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyve ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul

Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boshcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

---

## Zasady bezpieczeństwa

**Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. To urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania małych ilości produktu na użytek domowy, w warunkach zbliżonych do domowych, lub do zastosowań niekomercyjnych. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych.**

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m. Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem. Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami. Urządzenie należy zawsze podłączać do sieci elektrycznej i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis.

Dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy uniemożliwić im dostęp do urządzenia i przewodu podłączeniowego. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czynności z zakresu czyszczenia i odwapniania urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku co najmniej 8 lat i pod nadzorem.

Nie dopuszczać do kontaktu złącza z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia, podstawy ani kabla sieciowego w wodzie. Używać dzbanka tylko z dostarczoną podstawą.

Użytkować tylko wtedy, gdy przewód zasilania oraz urządzenie są sprawne. W razie błędu natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda i wyłączyć napięcie sieciowe.

### **⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!**

Nie stawiać podstawy ani dzbanka na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu. Unikać rozpryskiwania tłuszczu, może on uszkodzić tworzywo sztuczne.

### **⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!**

Urządzenie rozgrzewa się w czasie użytkowania. Chwytać urządzenie tylko za uchwyt; pokrywę otwierać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zimne.

Używać urządzenia wyłącznie z zablokowaną pokrywą.

Jeżeli urządzenie zostanie napełnione powyżej poziomu znacznika „max”, może dojść do wytrysnięcia wrzącej wody.

### **⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Powierzchnie elementu grzejnego lub płyty grzewczej mogą być gorące jeszcze przez jakiś czas po użyciu.



**Nie używać w pobliżu wanien, umywarek lub innych zbiorników, w których znajduje się woda.**

### **⚠ Ryzyko uduszenia!**

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

### **⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Nieodpowiednie używanie urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.

**Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch. To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.**

## Części i przyciski sterujące

- 1 Czajnik (ze wskaźnikiem poziomu wody)
- 2 Pokrywa z blokadą
- 3 Przycisk otwierania pokrywy
- 4 ① Przycisk ON/OFF
- 5 Lampka kontrolna
- 6 Filtr kamienia (wymawalny)
- 7 Podstawa
- 8 Zaczep na kabel

**Ważne:** Czajnik może być używany wyłącznie z załączoną podstawą.

- **Do czajnika można wlewać wyłącznie wodę.** Mleko i napoje rozpuszczalne podgrzewane w czajniku przypalą się, powodując uszkodzenie urządzenia. Nie wolno włączać czajnika bez wody ani go przepelniać. Należy stosować się do oznaczeń poziomu wody **min** i **max**. Jeśli w czajniku jest za dużo wody, woda wykipi!

## Przed pierwszym użyciem

- Usunąć naklejki i folie.
- Rozwinąć kabel z zaczepu na kabel na odpowiednią odległość i podłączyć go do gniazda zasilania.
- Napełnić czajnik wodą. Zagotować wodę, a następnie ją wylać. Procedurę należy powtórzyć. W ten sposób mamy pewność, że czajnik jest czysty i nadaje się do codziennego użytku.
- Podczas pierwszego gotowania do wody należy dolać łyżeczkę białego octu.

## Gotowanie wody

- Napełnić czajnik świeżą wodą przez dziobek lub otwartą pokrywę (po naciśnięciu przycisku otwierania pokrywy).
- Odczytać ilość wlanej wody na wskaźniku, nie wlewać mniej niż 0,5 l i nie więcej niż 1,7 l wody!

- Po dokładnym zamknięciu pokrywy, umieścić czajnik na podstawie.
- Wcisnąć przełącznik ① w dół, lampka kontrolna **5** podświetla się. Woda jest podgrzewana.
- Po zakończeniu gotowania czajnik automatycznie się wyłącza.

Czajnik można wyłączyć w dowolnym momencie, naciskając ponownie przycisk ①.

**Ostrzeżenie:** Jeśli czajnik zostanie zdjęty z podstawy przed zakończeniem grzania, a następnie ponownie na niej umieszczony, gotowanie wody nie będzie kontynuowane.

**Uwaga:** Czajnika używać wyłącznie z zamkniętą pokrywą i włożonym filtrem kamienia, w innym wypadku urządzenie nie wyłączy się.

Na podstawie może skraplać się woda w naturalny sposób. Jest to normalne i nie oznacza przeciekania czajnika.

Po zagotowaniu wody należy zostawić czajnik przez 5 minut, aby ostygł przed ponownym waniem wody.

Nie należy włączać pustego czajnika.

W takim przypadku włączy się zabezpieczenie przed przegrzaniem, a urządzenie zostanie wyłączone automatycznie.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub umieszczać w zmywarce do naczyń!

Nie należy czyścić urządzenia parą.

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od gniazda zasilania.
- Obudowę czajnika i podstawę czyścić wilgotną szmatką. Nie stosować silnych ani ściernych środków czyszczących.
- Filtr kamienia, należy wyciągnąć, zamoczyć w niewielkiej ilości octu, a następnie opłukać czystą wodą.
- Następnie czajnik i filtr kamienia opłukać czystą wodą.



## Odkamienianie

Regularne usuwanie kamienia

- wydłuża okres użytkowania urządzenia,
- zapewnia niezawodne działanie,
- zapobiega zranieniom, np. przy niekontrolowanym wylewaniu wody przez zakamienione sito;
- oszczędza energię.

Czajnik należy odkamieniać przy użyciu octu albo specjalnych dostępnych w handlu środków do usuwania kamienia.

- Napełnij czajnik wodą do poziomu znacznika **max** i zagotuj wodę.
- Wlej do gorącej wody albo ocet kuchenny, który następnie powinien działać przez kilka godzin, albo środek do usuwania kamienia, w przypadku którego zastosuj się do instrukcji producenta (oraz zasad bezpieczeństwa).
- Następnie wypłucz czajnik i sito czystą wodą.

**Wskazówka:** Jeżeli czajnik jest używany codziennie, kamień należy usuwać częściej.

## Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie grzeje, lampka kontrolna nie podświetla się.

- Oznacza to, że zostało włączone zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Aby ponownie włączyć czajnik, należy poczekać, aż ostygnie.

Czajnik wyłącza się, zanim woda zacznie wrzeć.

- Oznacza to, że w czajniku jest za dużo kamienia.
- Należy usunąć kamień z czajnika, postępując zgodnie z instrukcją.

## Dane techniczne

Złącze elektryczne (napięcie – częstotliwość)	220-240 V~ 50/60 Hz
Moc	2000-2400 W

## Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

## Інструкції з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію. Цей прилад призначений для використання у непромислових масштабах у домашніх умовах або в умовах, подібних до домашніх. Під подібними до домашніх умовами слід розуміти, наприклад, використання в кухнях для співробітників в магазинах, офісах, на сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних місцях тимчасового проживання.

### **⚠ Небезпека ураження електричним струмом!**

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Переконайтеся, що система заземлення електропроводки в будинку встановлена згідно з діючими нормами. Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Цим приладом дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітей віком до 8 років не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом.

Дітям забороняється гратися з приладом. Чищення та видалення накипу дозволяється дітям лише старше 8 років і виключно під наглядом дорослих. Уникайте попадання бризок на конектор. Ніколи не занурюйте прилад, підставку або кабель живлення у воду. Використовуйте чайник лише з підставкою, яка додається в комплекті. Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу. У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.

### **Небезпека пожежі!**

Не ставте підставку або чайник на гарячі поверхні або поблизу них, напр., на плиту. Не допускайте попадання бризок жиру, пластмаса може отримати пошкодження.

### **Небезпека отримання опіків!**

Під час використання прилад нагрівається. Тому беріть його лише за ручку і відкривайте кришку лише коли пристрій охолоне. Користуйтеся приладом лише з кришкою, що зайшла в зачеплення. Коли прилад наповнений водою вище позначки «max» рівня, існує ризик розбризкування киплячої води.

### **Небезпека опіків!**

Після використання приладу поверхні нагрівального елемента або нагрівальної плити можуть залишатися гарячими впродовж певного часу.



**Не користуйтеся приладом поблизу заповненої водою ванни, раковини або інших ємностей.**

### **Небезпека ядухи!**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

### **Небезпека травмування!**

Неправильне поводження з приладом може стати причиною травм.

**Вітаємо Вас з придбанням приладу виробництва Bosch. Ви придбали високоякісний продукт, який принесе Вам багато задоволення.**

## Деталі і елементи управління

- 1 Чайник (з індикатором рівня води)
- 2 Кришка з фіксатором
- 3 Кнопка для відкриття кришки
- 4 Вимикач ①
- 5 Сигнальна лампа
- 6 Сито від накипу (виймається)
- 7 Підставка
- 8 Барабан для намотування шнура

**Важливо:** Використовуйте чайник лише з доданою підставкою.

- **В електричний чайник дозволяється заливати лише воду.** Молоко або розчинні продукти підгорають та пошкоджують прилад. Не вмикайте чайник без води і не переповнюйте його, слідкуйте за позначками **мін** і **макс**. При переповненні електричного чайника вода переливається через край!

## Перед першим використанням

- Зніміть наявні наклейки та плівки.
- Розмотайте шнур з барабана для намотування шнура на необхідну довжину і під'єднайте його.
- Наповніть чайник два рази чистою водою і кожного разу прокип'ятіть, щоб ретельно прочистити чайник.
- При першому кип'ятінні додайте одну столову ложку господарчого оцту.

## Кип'ятіння води

- Налийте свіжу воду через носик або відкриту кришку (натисніть кнопку для відкриття кришки).
- Кількість див. на індикаторі рівня води. Наливайте не менше 0,5 л і не більше 1,7 л води!

- Щоб закрити кришку, дайте їй увійти в зачеплення, і поставте чайник на підставку.
- Притисніть вимикач ① вниз, сигнальна лампа загоряється. Вода нагрівається.
- Після завершення процесу кип'ятіння електричний чайник автоматично вимикається.

Прилад можна також вимкнути в будь-який момент, повторно натиснувши на вимикач ①.

**Увага:** Якщо підняти чайник і знову поставити на підставку до завершення процесу кип'ятіння, вода продовжує кип'ятитися.

**Вказівки:** Використовуйте чайник лише із закритою кришкою і вставленим ситом від накипу, інакше електричний чайник не вимкнеться.

Із фізичних причин на підставці може збиратися конденсат. Це нормальне явище і не значить, що чайник протікає. Після кожного кип'ятіння дайте приладу охолонути 5 хвилин, перш ніж знову наливати в нього воду.

Не вмикайте прилад, якщо чайник порожній, інакше прилад автоматично вимкнеться завдяки захисту від перегрівання.

## Очищення і догляд

### ⚠ Небезпека ураження електричним струмом!

Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду і не мийте його в посудомийній машині!

Ніколи не використовуйте паровий очищувач.

- Витягніть штепсель з розетки.
- Очищайте чайник і підставку зовні лише мокрою ганчіркою. Не використовуйте агресивні мийні засоби або такі, що дряпають.
- Вийміть сито від накипу, потримайте його в оцті і сполосніть чистою водою.

- Іще раз сполосніть чайник і сито від накипу чистою водою.

## Усунення накипу

Регулярне видалення накипу

- продовжує строк служби приладу;
- забезпечує бездоганну роботу приладу;
- запобігає небезпеці травмування, напр., неконтрольованому виливанню у результаті утворенню накипу на фільтр;
- заощаджує електроенергію.

Видаляйте накип в чайнику оцтом або іншим стандартним засобом для видалення накипу.

- Налийте у чайник воду до позначки **max** без оцту чи засобу для видалення накипу і закип'ятіть її.
- Додайте в гарячу воду трохи столового оцту і залишіть діяти на декілька годин або використовуйте засіб для видалення накипу згідно з вказівками виробника (враховуйте вказівки з техніки безпеки).
- Після цього сполосніть чайник і фільтр від накипу чистою водою.

**Порада:** при щоденному використанні електричного чайника видаляйте накип частіше.

## Самостійне усунення невеликих неполадок

Прилад не нагріває воду, сигнальна лампа не загоряється.

- Увімкнутий захист від перегрівання.
- Дайте чайнику довгий час охолонути, щоб знову можна було увімкнути прилад.

Прилад вимикається до завершення процесу кип'ятіння.

- У приладі назбирався накип.
- Видаліть накип з приладу у відповідності до інструкцій.

## Технічні дані

Підключення до живлення (напруга – частота)	220-240 В~ 50/60 Гц
Потужність	2000-2400 Вт

## Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

## Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

## Указания по безопасности

**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!**  
**Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию. Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.**

### **⚠ Опасность поражения током!**

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям. При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке. Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.

Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им не разрешается пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором. Производить очистку и удаление накипи детям не разрешается, за исключением тех случаев, если они старше 8 лет и выполняют эти действия под наблюдением взрослых.

Избегать попадания жидкости на разъем. Ни в коем случае не погружайте прибор, базу или сетевой кабель в воду. Используйте чайник только вместе с прилагающейся к нему базой. Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. В случае неисправности сразу же вынуть штекер из розетки или выключить сетевое напряжение.

**⚠ Опасность возгорания!**

Не ставьте базу или чайник на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Не допускать брызг жира, так как они могут повредить пластмассу.

**⚠ Опасность ошпаривания!**

Во время эксплуатации прибор нагревается. Поэтому беритесь только за ручку и открывайте крышку только в холодном состоянии. Используйте прибор только с зафиксированной крышкой. Если прибор заполняется до отметки «max», то может возникнуть опасность от брызг кипящей воды.

**⚠ Опасность ожогов!**

После использования поверхности нагревательного элемента или нагревательной пластины могут оставаться горячими еще определенное время.



**Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.**

**⚠ Опасность удушья!**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

**⚠ Опасность травмирования!**

Неправильное применение прибора может привести к травмам.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

## Составные части и элементы управления

- 1 Чайник (с индикатором уровня воды)
- 2 Крышка с фиксатором
- 3 Кнопка открывания крышки
- 4 Выключатель ① ВКЛ./ВЫКЛ.
- 5 Контрольная лампочка
- 6 Фильтр от накипи (съёмный)
- 7 Подставка
- 8 Фиксатор для шнура

**Внимание:** Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект.

- **Наливайте в чайник только воду.** Молоко и растворимые напитки подгорят и приведут к повреждению чайника. Не включайте чайник без воды и не наполняйте его водой чрезмерно; уровень воды в чайнике не должен быть ниже отметки **min** и выше отметки **max**. Если налить в чайник слишком много воды, при кипении она будет выплескиваться!

## Перед первым использованием

- Удалите с прибора все наклейки и пленку.
- Сняв сетевой шнур с фиксатора, отмотайте его на необходимую длину и включите в розетку.
- Наполните чайник водой. Доведите воду до кипения и слейте ее. Повторите процедуру несколько раз. Это поможет очистить чайник и подготовить его к использованию.
- При первом кипячении воды добавьте в нее столовую ложку белого уксуса.

## Кипячение

- Налейте в чайник питьевую воду через носик или через открытую крышку (нажмите кнопку открывания крышки).
- Считайте объем на индикаторе уровня воды, заливайте не менее 0,5 литра и не более 1,7 литра воды!
- Закройте крышку до характерного щелчка и установите чайник на подставку.
- Нажмите вниз выключатель ①, контрольная лампочка он загорится. Вода разогревается.
- Чайник автоматически выключается по окончании процесса кипячения.

Прибор можно выключить в любое время, переключив выключатель ① вверх.

**Предостережение:** Если снять чайник с подставки раньше, чем завершится процесс нагревания, а затем повторно установить чайник на подставку, процесс нагревания воды не будет продолжен.

**Важно:** Используйте прибор только с закрытой крышкой и вставленным фильтром от накипи, иначе чайник не будет выключаться. По причинам, связанным с физическими процессами, на подставке может скапливаться конденсированная вода. Это нормальное явление, которое не указывает на то, что чайник протекает. После кипячения дайте чайнику остыть 5 минут, прежде чем повторно наполнять его водой. Не включайте чайник, не наполнив его водой, иначе сработает предохранитель от перегрева и прибор отключится автоматически.

## Чистка и обслуживание

**⚠ Опасность поражения током!** Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине! Не применяйте пороочистители для очистки прибора.

- Выньте вилку прибора из розетки.



- Наружную поверхность чайника и подставки протрите увлажненной тканью. Не используйте для чистки сильнодействующие и абразивные чистящие средства.
- Снимите фильтр от накипи, погрузите его в слабый раствор уксуса и тщательно промойте чистой водой.
- Ополосните чайник и фильтр от накипи чистой водой.

## Удаление накипи

Регулярное удаление накипи

- продлевает срок службы прибора;
- гарантирует исправную работу;
- позволяет предотвратить опасность травм, например, в результате бесконтрольного выливания через забитый фильтр от накипи;
- экономит электроэнергию.

Очищайте чайник от накипи с помощью уксуса или имеющегося в общей продаже средства для удаления накипи.

- Наполните чайник водой без уксуса или средства для удаления накипи до отметки **max** и доведите до кипения.
- Добавьте в горячую воду небольшое количество столового уксуса и оставьте на несколько часов либо используйте средство для удаления накипи в соответствии с указаниями изготовителя (соблюдайте указания по технике безопасности).
- Затем промойте чайник и фильтр от накипи чистой водой.

**Совет:** При ежедневном использовании кипятильника удаляйте накипь более часто.

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прибор не нагревает воду, контрольная лампочка не загорается.

- Сработал предохранитель от перегрева.
- Дайте чайнику остыть некоторое время и повторно включите прибор.

Чайник выключается до того, как закипает вода.

→ В чайнике скопилось слишком много накипи.

- Очистьте чайник от накипи, следуя вышеизложенным инструкциям.

## Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение – частота)	220-240 В~ 50/60 Гц
Мощность	2000-2400 Вт

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## إزالة الكلس

إزالة الترسبات بصفة دورية  
 ■ تزيد من عمر الجهاز،  
 ■ وتضمن التشغيل السليم،  
 ■ وتمنع خطر الإصابة، نتيجة الترسب غير المقصود بسبب تكون الكلس على مصفاة الكلس مثلاً،  
 ■ وتوفر الطاقة.

يمكنك إزالة الترسبات الجيرية من الغلاية بواسطة الخل أو مواد إزالة الترسبات المعتادة.

■ امأ الغلاية حتى العلامة **max** بالماء، واتركها تسخن بدون خل أو مادة إزالة ترسبات.  
 ■ ثم ضع في الماء الساخن بعض الخل، واتركها لعدة ساعات حتى يؤثر الخل فيها، أو استخدم مواد إزالة الترسبات الجيرية وفقاً لبيانات الجهة المصنعة (احرص على مراعاة إرشادات الأمان).  
 ■ بعد ذلك يمكن شطف الغلاية ومصفاة الترسبات باستخدام الماء النقي.

**تنويه:** يمكن تكرار إزالة الترسبات من الغلاية بشكل أكثر عند استخدامها يومياً.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يقوم بالتسخين، لمبة لا يضيء.  
 ← وحدة التحكم في الحرارة الزائدة مُعطلة.  
 ■ اترك الغلاية لتبرد لبعض الوقت وبالتالي يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى.  
 إذا كان الجهاز يتوقف عن التشغيل قبل وصول الماء إلى درجة الغليان.  
 ← فهذا يعني أن الغلاية بها ترسبات كثيرة للغاية.  
 ■ قم بإزالة الترسبات حسب الإرشادات.

## المواصفات الفنية

التوصيل بالكهرباء (الجهد – التردد)	220-240 فولت~ 50/60 هرتز
القدرة	2000-2400 وات

- يتم ضغط المفتاح ① لأسفل، لمبة يضيء. يتم تسخين الماء.
- بعد انتهاء عملية الغلي فإن غلاية الماء تتوقف عن التشغيل أوتوماتيكياً.
- ويمكنك إيقاف تشغيل الغلاية في أي وقت بالضغط على المفتاح ① مرة أخرى.
- تحذير:** إذا قمت برفع الغلاية عن القاعدة وغيرت من وضعها قبل انتهاء عملية التسخين، فلن تستمر الغلاية في تسخين الماء.
- تنبيه:** يجب عدم تشغيل الجهاز إلا عندما يكون الغطاء مغلقاً ويكون فلتر إزالة الرواسب الجيرية مركباً في موضعه، عند عدم الالتزام بذلك فإن غلاية الماء لا تتوقف عن التشغيل.
- لأسباب مادية، قد تقوم القاعدة بتجميع بعض الماء الناتج عن عملية التكثف. ويُعد هذا أمراً طبيعياً، ولا يعني أن الغلاية تسرب الماء.
- بعد انتهاء عملية الغليان، اترك الغلاية لتبرد لمدة 5 دقائق قبل إعادة ملئها بالماء.
- تجنب تشغيل الجهاز إذا ما كانت الغلاية فارغة، هذا وإلا فستتدخل وحدة تحكم في الحرارة الزائدة ويتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً.

## التنظيف والصيانة

- ⚠ **خطر حدوث صدمة كهربائية!**
- لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز في الماء أو وضعه في غسالة الأطباق!
- تجنب تنظيف الجهاز بالبخار.
- قم، قبل التنظيف، بفصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.
- قم بتنظيف السطح الخارجي للغلاية والقاعدة مستخدماً قطعة قماش رطبة. تجنب استخدام مواد التنظيف القوية أو الكاشطة.
- قم بفك فلتر إزالة الترسبات الجيرية، ثم اغمره في كمية قليلة من الخل، واشطفه بعد ذلك بماء صافٍ.
- اشطف الغلاية وفلتر الترسبات الجيرية بالماء الصافي.

تهانينا لشراكتك هذا الجهاز من **Bosch**. لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

## الأجزاء وعناصر التحكم في التشغيل

- 1 الغلاية (مزودة بمؤشر يشير لمستوى المياه)
- 2 غطاء بتجهيزة تأمين إغلاق
- 3 زر فتح الغطاء
- 4 مفتاح ① التشغيل/الإيقاف، بإضاءة لمبة الكنترول
- 5 فلتر إزالة الرواسب الجيرية (قابل للإزالة)
- 6 القاعدة
- 7 حاوية الكابلات

**هام:** لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة بها.

- **املا الغلاية بالماء فقط.** فمن شأن الحليب والمشروبات الفورية أن تتسبب في حرق الجهاز وإتلافه. لا تقم مطلقاً بتشغيل الغلاية دون ملئها بالماء وتجنب ملأها بشكل زائد؛ لاحظ علامتي **min** (الحد الأدنى) و **max** (الحد الأقصى). إذا كانت الغلاية مملوءة بالكامل، فسيفيض الماء المغلي خارج الغلاية!

## قبل استخدام الغلاية للمرة الأولى

- قم بازالة أية ملصقات أو أغطية.
- قم بفك المقدار المناسب من الكابل من حاوية الكابلات ثم قم بتوصيله.
- املا الغلاية بالماء. قم بوضع الماء في الغلاية ثم اسكبه منها. وكرر هذه العملية عدة مرات. فسيجعلنا هذا نتأكد من نظافة الغلاية لاستخدامها بشكل طبيعي.
- عند وصول الماء لدرجة الغليان لأول مرة، قم بإضافة مقدار معلقة مائدة من الخل الأبيض.

## عملية غلي الماء

- املا الغلاية بماء عذب من خلال الصنوبر أو الغطاء المفتوح (اضغط على زر فتح الغطاء).
- الكمية التي يتم تعيينتها يمكن التعرف عليها عن طريق المؤشر المشير لمستوى الماء، يجب عدم تعبئة كمية تقل عن 0.5 لتر أو تزيد عن 1.7 لتر من الماء!
- أغلق الغطاء حتى يستقر في موضعه ثم ضع الغلاية على القاعدة.

تجنب الانسكاب على الموصل. احذر من غمر الجهاز أو القاعدة أو كابل الطاقة في المياه. لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة معها. لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

### ⚠️ خطر نشوب حريق!

لا تضع القاعدة أو الغلاية على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. تجنب رذاذ الدهن فقط يتضرر البلاستيك.

### ⚠️ خطر التعرض للحروق!

ترتفع درجة حرارة الجهاز أثناء الاستخدام. ولذا احرص على مسك الجهاز من المقبض فقط وعدم فتح الغطاء إلا عندما يبرد. احرص على غلق الغطاء عند استخدام الجهاز. عند ملاء الجهاز أعلى من علامة «max» قد تتعرض لخطر بسبب رذاذ الماء المغلي.

### ⚠️ خطر حدوث حروق!

قد يظل سطح سخان أو لوح التسخين ساخناً لبعض الوقت بعد الاستخدام.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من الماء، مثل الموجود في حوض الاستحمام أو حوض الغسيل أو أي وعاء آخر.



### ⚠️ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

### ⚠️ خطر حدوث إصابات!

الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

## تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز. هذا الجهاز معد ومخصص لإعداد الكميات المعتادة للأغراض المنزلية في التطبيقات المنزلية أو التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في المطابخ المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

### ⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبة وفقاً للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقاً للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر. هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وإزالة الرواسب لا يسمح بأن يتم إجراؤها من قبل أطفال، إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر، وتحت الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
mailto:service.uae@bshg.com  
www.bosch-home.com/ae

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr: "Ferit Xhajklo" Ish Markata  
Tirana  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
mailto:info@elektro-servis.com

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Kulla B Nr.223/1  
Kodi Postar 1023  
Tirana  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
mailto:info@expert-servis.al

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 511\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400\*  
www.bosch-home.at

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
mailto:bshau-as@bshg.com  
www.bosch-home.com.au

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:delicnanda@hotmail.com

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.bosch-home.be

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com  
www.bosch.home.bg

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
mailto:service@khalaifat.com

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst für  
Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
www.bosch-home.com

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaaniou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
www.bosch-home.com/cz

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
www.bosch-home.dk

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
www.bosch-home.es

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-  
FI@bshg.com  
www.bosch-home.fi  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.bosch-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
www.bosch-home.co.uk  
or call

Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please  
check with your telephone service provider  
for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service

17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.bosch-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited

Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House

3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong

Tel.: 2565 6151

Fax: 2565 6681

mailto:bosch.hk.service@bshg.com

www.bosch-home.cn

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.

Kneza Branimira 22

10000 Zagreb

Tel.: 01 640 36 09

Fax: 01 640 36 03

mailto:informacije.servis-hr@

bshg.com

www.bosch-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék

Kereskedelmi Kft.

Háztartási gépek márkaszervize

Királyhágó tér 8-9

1126 Budapest

Hibabejelentés

Tel.: +361 489 5461

Fax: +361 201 8786

mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés

Tel.: +361 489 5463

Fax: +361 201 8786

mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

www.bosch-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.

Unit F4, Ballymount Drive

Ballymount Industrial Estate

Walkinstown

Dublin 12

Service Requests,

Spares and Accessories

Tel.: 01450 2655\*

Fax: 01450 2520

www.bosch-home.co.uk

\*0.03 € per minute at peak.

Off peak 0.0088 € per minute

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.

1, Hamasger St.

North Industrial Park

Lod, 7129801

Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il

www.bosch-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances

Mfg. Pvt. Ltd.

Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,

Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,

Andheri East

Mumbai 400 093

Toll Free 1800 266 1880

www.bosch-home.com/in

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Numero verde 800 829 120

mailto:info@bosch-elettrodomestici.it

www.bosch-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan

Nurmanovich

Jangeldina str. 15

Shimkent 160018

Tel.: 0252 31 00 06

mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh 1202 2040

Tel.: 01 255 211

mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB

Jonavos g. 62

44192 Kaunas

Tel.: 0372 12146

Fax: 0372 12165

www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.

13-15 ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26349 300

Fax: 26349 315

mailto:lux-service.electromenager@

bshg.com

www.bosch-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited

Bullu street 70c

1067 Riga

Tel.: 07 42 41 37

mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss

Brivibas gatve 201

1039 Riga

Tel.: 067 0705 20; -36

mailto:domoservice@elkor.lv

www.servisacentrs.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"

ул. Шусева 98

2012 Кишинев

тел./факс: 022 23 81 80

mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc

Ul. Slobode 17

84000 Bijelo Polje

Tel./Fax: 050 432 575

Mobil: 069 324 812

mailto:ekobosch.servis@

t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC

Jane Sandanski 69 lok.3

1000 Skopje

Tel.: 022 454 600

Mobil: 070 697 463

mailto:gorenc@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.

Notabile Road

Mriehel BKR 14

Tel.: 021 442 334

Fax: 021 488 656

www.oxfordhouse.com.mt



**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 01  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın  
bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep  
telefonlarından ise kullanılan tarifeyle göre  
değişkenlik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshtzn-service@bshg.com  
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,  
任何查詢或服務需求,  
歡迎洽詢客服專線  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
tel.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za



## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY

08/14


## Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Nur für Deutschland gültig!

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

**81739 München, GERMANY**

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**9001163319**

951112